



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Ārlietu komiteja

2011/0365(COD)

16.5.2012

ATZINUMA PROJEKTS

Sniegusi Ārlietu komiteja

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko Iekšējās drošības fonda ietvaros izveido finansiālā atbalsta instrumentu ārējām robežām un vīzām
(COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Hélène Flautre*

PA_Legam

ĪSS PAMATOJUMS

Komisija ir sniegusi Eiropas Parlamentam un Padomei priekšlikumu regulai, ar ko Iekšējās drošības fonda ietvaros izveido finansiālā atbalsta instrumentu ārējām robežām un vīzām, kurā paredzēti noteikumi trešās valstīs un saistībā ar tām veiktu pasākumu atbalstīšanai.

Ārlietu komiteja uzsver, cik svarīgi ir nodrošināt saskaņotu Savienības politiku pret trešām valstīm, un tādēļ arī nepieciešamību regulā skaidri noteikt Eiropas Ārējās darbības dienesta vadošo lomu šajā sakarā, tostarp arī visās darbībās, kas tiek veiktas ES iekšējās drošības politikas ietvaros.

Īpaši Eiropas Ārējās darbības dienestam ir jāpiešķir lielāka loma, lai nodrošinātu, ka robežu pārvaldības darbības nenonāk pretrunā ES ārpolitikas pamatprincipiem, kas noteikti LES 21. pantā, un saskan ar Savienības apņemšanos censties panākt to attīstību pasaulē.

Atzinumā tādēļ ir uzsvērts, ka no fonda līdzekļiem finansētie robežkontroles pasākumi nekādā gadījumā nedrīkst novest pie cilvēktiesību un pamattiesību pārkāpumiem un ka ir jāgarantē patvēruma meklētāju un bēgļu tiesību pienācīga aizsardzība. Šajā nolūkā šim instrumentam vajadzētu palielināt dalībvalstu uzraudzības spējas ciešā sadarbībā ar trešām valstīm un pilsonisko sabiedrību. Šim instrumentam jārisina arī jautājumi, kas saistīti ar gadījumiem, kad trešo valstu valstspiederīgie uz robežas lūdz starptautisko aizsardzību, atbilstoši *acquis* patvēruma jomā un neizraidīšanas principam.

Atzinumā ir uzsvērta būtiskā saikne starp vīzu politiku un mobilitāti, ņemot vērā ka vīza ir būtisks mobilitātes nodrošināšanas instruments. Līdz ar to šī dimensija ir jāpastiprina, lai panāktu Vispārējās pieejas migrācijai un mobilitātei sniegto perspektīvu īstenošanu, proti, attīstīt un nodrošināt mobilitāti drošā vidē.

GROZĪJUMI

Ārlietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1 **Regulas priekšlikums** **1. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Savienības mērķis — nodrošināt augsta līmeņa drošību brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (Līguma par Eiropas Savienības darbību 67. panta **3. punkts**) — būtu jāsasniedz, inter alia veicot kopīgus pasākumus attiecībā uz personām, kuras

Grozījums

(1) Savienības mērķis — nodrošināt augsta līmeņa drošību brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (Līguma par Eiropas Savienības darbību 67. panta **2. punkts**) — būtu jāsasniedz, inter alia veicot kopīgus pasākumus attiecībā uz personām, kuras

šķērso iekšējās robežas, un īstenojot robežkontroli pie ārējām robežām un kopēju vīzu politiku daudzpakāpju sistēmas ietvaros ***nolūkā*** atvieglot likumīgu ***ceļošanu*** un ***risināt nelikumīgas imigrācijas jautājumus***.

šķērso iekšējās robežas, un īstenojot robežkontroli pie ārējām robežām un kopēju vīzu politiku ***tādas*** daudzpakāpju sistēmas ietvaros, ***kura ir taisnīga attiecībā pret trešo valstu valstspiederīgajiem un kuras mērķis ir organizēt un*** atvieglot likumīgu ***migrāciju un mobilitāti un novērst nelikumīgu imigrāciju***.

Or. en

Grozījums Nr. 2
Regulas priekšlikums
2.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(2a) Komisijas 2011. gada novembra paziņojumā definētajā un Padomes 2012. gada maijā pieņemtajā Vispārējā pieejā migrācijai un mobilitātei ir paredzētas četras darbības prioritātes: likumīgas migrācijas un mobilitātes organizēšana un atvieglošana, nelikumīgas migrācijas un cilvēku tirdzniecības novēršana un mazināšana, starptautiskas aizsardzības veicināšana un patvēruma politikas ārējās dimensijas pilnveidošana un migrācijas un mobilitātes ietekmes palielināšana uz attīstību. Paziņojumā ir atbalstīta Vispārējās pieejas nostiprināšana, īpaši to lielākā mērā saskaņojot ne tikai ar Savienības ārpolitiku un attīstības sadarbību, kā arī ar ES iekšpolitikas mērķiem, proti, ar stratēģiju „Eiropa 2020”, bet arī ar nodarbinātības un izglītības politiku, un vairāk koncentrējoties uz starptautisko aizsardzību un uz patvēruma politikas ārējo dimensiju, kā arī uz mobilitātes un vīzu politiku, ņemot vērā, ka vīza ir instruments, kas lielā mērā ietekmē mobilitāti.

Or. en

Grozījums Nr. 3
Regulas priekšlikums
3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Dalībvalstu solidaritātei, skaidrībai par uzdevumu sadali, pamattiesību ievērošanai un tiesiskumam, kā arī stingrai virzībai uz globālo perspektīvu un **nesaraujamajai saiknei ar ārējo drošību** vajadzētu būt galvenajiem principiem, kas dod ievirzi Iekšējās drošības stratēģijas īstenošanā.

Grozījums

(3) Dalībvalstu solidaritātei, skaidrībai par uzdevumu sadali, pamattiesību ievērošanai un tiesiskumam, kā arī stingrai virzībai uz globālo perspektīvu un **pilnīgai atbilstībai ES ārpolitikas mērķiem, kas noteikti LES 21. pantā**, vajadzētu būt galvenajiem principiem, kas dod ievirzi Iekšējās drošības stratēģijas īstenošanā.

Or. en

Grozījums Nr. 4
Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Šis instruments būtu jāīsteno, pilnībā ievērojot tiesības un principus, kas paredzēti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

Grozījums

(13) Šis instruments būtu jāīsteno, pilnībā ievērojot tiesības un principus, kas paredzēti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, **Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā, Ženēvas Konvencijā par bēgļa statusu, ANO Jūras tiesību konvencijā, ANO līgumos cilvēktiesību jomā un starptautiskajās humanitārajās tiesībās.**

Or. en

Grozījums Nr. 5
Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Lai nodrošinātu vienotu un kvalitatīvu

Grozījums

(14) Lai nodrošinātu vienotu un kvalitatīvu

ārējo robežu kontroli un atvieglotu **likumīgu ceļošanu pār ārējām robežām** ES iekšējās drošības stratēģijas ietvaros, Instrumentam būtu jāsekmē Eiropas kopīgās integrētās robežu pārvaldības sistēmas izveide, ietverot visus pasākumus saistībā ar politiku, tiesību aktiem, sistemātisku sadarbību, sloga sadali, personālu, aprīkojumu un tehnoloģijām, ko dažādos līmeņos veic dalībvalstu kompetentās iestādes, sadarbojoties ar Frontex aģentūru, trešām valstīm un vajadzības gadījumā — citiem dalībniekiem, izmantojot inter alia četru pakāpju robežas drošības modeli un veicot integrētu Eiropas Savienības risku analīzi.

ārējo robežu kontroli un **organizētu un atvieglotu likumīgu migrāciju un mobilitāti** ES iekšējās drošības stratēģijas ietvaros, Instrumentam būtu jāsekmē Eiropas kopīgās integrētās robežu pārvaldības sistēmas izveide, ietverot visus pasākumus saistībā ar politiku, tiesību aktiem, sistemātisku sadarbību, sloga sadali, personālu, aprīkojumu un tehnoloģijām, ko dažādos līmeņos veic dalībvalstu kompetentās iestādes, sadarbojoties ar Frontex aģentūru, trešām valstīm un vajadzības gadījumā – citiem dalībniekiem, izmantojot inter alia četru pakāpju robežas drošības modeli un veicot integrētu Eiropas Savienības risku analīzi.

Or. en

Grozījums Nr. 6 Regulas priekšlikums 16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Tajā būtu jāparedz atbalsts valstu pasākumiem un dalībvalstu sadarbībai vīzu politikas jomā, kā arī citām pirms robežas veicamām darbībām, kas notiek pirms ārējās robežkontroles. Dalībvalstu dienestu trešās valstīs organizēto pasākumu efektīva pārvaldība atbilst kopējās vīzu politikas interesēm, jo tā ir daļa no daudzpakāpju sistēmas ar mērķi atvieglot **likumīgu ceļošanu un risināt nelikumīgas imigrācijas jautājumus** Eiropas Savienībā, un tā ir arī kopīgās integrētās robežu pārvaldības sistēmas neatņemama sastāvdaļa.

Grozījums

(16) Tajā būtu jāparedz atbalsts valstu pasākumiem un dalībvalstu sadarbībai vīzu politikas jomā, kā arī citām pirms robežas veicamām darbībām, kas notiek pirms ārējās robežkontroles, **jo īpaši tām, kas tiek veiktas nolūkā organizēt un atvieglot likumīgu migrāciju un mobilitāti.** Dalībvalstu dienestu trešās valstīs organizēto pasākumu efektīva pārvaldība atbilst kopējās vīzu politikas interesēm, jo tā ir daļa no daudzpakāpju sistēmas ar mērķi **organizēt un atvieglot likumīgu migrāciju un mobilitāti un novērst nelikumīgu imigrāciju** Eiropas Savienībā, un tā ir arī kopīgās integrētās robežu pārvaldības sistēmas neatņemama sastāvdaļa.

Or. en

Grozījums Nr. 7
Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Lai nekavējoties novērstu neparedzētu migrācijas spiedienu un **draudus** robežu drošībai, būtu jārada iespēja sniegt ārkārtas palīdzību saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Regulā Nr. .../2012/ES, ar ko paredz vispārīgus noteikumus Patvēruma un migrācijas fondam un finansiālā atbalsta instrumentam policijas sadarbībai, noziedzības novēršanai un apkarošanai un krīžu pārvarēšanai.

Grozījums

(19) Lai nekavējoties novērstu neparedzētu migrācijas spiedienu un **riskus** robežu drošībai, būtu jārada iespēja sniegt ārkārtas palīdzību saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Regulā Nr. .../2012/ES, ar ko paredz vispārīgus noteikumus Patvēruma un migrācijas fondam un finansiālā atbalsta instrumentam policijas sadarbībai, noziedzības novēršanai un apkarošanai un krīžu pārvarēšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 8
Regulas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Turklāt, lai veicinātu plašāku solidaritāti Šengenas zonā kopumā, ja kādā jomā ir atklāti trūkumi vai **iespējams apdraudējums**, jo īpaši pēc Šengenas novērtējuma, attiecīgai dalībvalstij uz to būtu atbilstoši jāreaģē, prioritārā secībā izmantojot tās programmā paredzētos resursus, vajadzības gadījumā papildinot ar ārkārtas palīdzības pasākumiem.

Grozījums

(20) Turklāt, lai veicinātu plašāku solidaritāti Šengenas zonā kopumā, ja kādā jomā ir atklāti trūkumi vai **iespējami riski**, jo īpaši pēc Šengenas novērtējuma, attiecīgai dalībvalstij uz to būtu atbilstoši jāreaģē, prioritārā secībā izmantojot tās programmā paredzētos resursus, vajadzības gadījumā papildinot ar ārkārtas palīdzības pasākumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 9
Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Gluži tāpat būtu jāpalielina pasākumu

Grozījums

(24) Gluži tāpat būtu jāpalielina pasākumu

apjoms un jāpaaugstina to resursu maksimālā robeža, kas paliek Savienības rīcībā („Savienības pasākumi”), lai veicinātu Savienības spēju attiecīgajā budžeta gadā veikt dažādas darbības ārējo robežu pārvaldības un kopējās vīzu politikas jomā Savienības kopējās interesēs, ja un ciktāl rodas tāda vajadzība. Šādi Savienības līmeņa pasākumi ietver pētījumus un izmēģinājuma projektus, kas veicina politiku izstrādi un piemērošanu, pasākumus vai mehānismus trešās valstīs, lai **novērstu migrācijas spiedienu** no šīm valstīm un varētu efektīvi pārvaldīt migrācijas plūsmas virzienā uz Savienību un efektīvi organizēt saistītos uzdevumus pie ārējām robežām un konsulātos.

apjoms un jāpaaugstina to resursu maksimālā robeža, kas paliek Savienības rīcībā („Savienības pasākumi”), lai veicinātu Savienības spēju attiecīgajā budžeta gadā veikt dažādas darbības ārējo robežu pārvaldības un kopējās vīzu politikas jomā Savienības kopējās interesēs, ja un ciktāl rodas tāda vajadzība. Šādi Savienības līmeņa pasākumi ietver pētījumus un izmēģinājuma projektus, kas veicina politiku izstrādi un piemērošanu, pasākumus vai mehānismus trešās valstīs, lai **organizētu un atvieglotu likumīgu migrāciju un mobilitāti** no šīm valstīm un varētu efektīvi pārvaldīt migrācijas plūsmas virzienā uz Savienību un efektīvi organizēt saistītos uzdevumus pie ārējām robežām un konsulātos.

Or. en

Grozījums Nr. 10 Regulas priekšlikums 25. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(25) **Pasākumi** trešās valstīs un saistībā ar tām, kurus atbalsta no šā Instrumenta, būtu jāveic sinerģijā un saskaņā ar citām darbībām ārpus ES, kuras atbalsta no Savienības ģeogrāfiskajiem un tematiskajiem ārējās palīdzības instrumentiem. Īstenojot šādas darbības, jo īpaši būtu jācenšas panākt pilnīgu atbilstību Savienības ārējās darbības un ārlietu politikas principiem un vispārīgajiem mērķiem saistībā ar attiecīgo valsti vai reģionu. **Tie nedrīkstētu būt paredzēti, lai atbilstītu darbības, kas orientētas tieši uz attīstību, un vajadzības gadījumā tiem būtu jāpapildina finansiālā palīdzība, kas sniegta no ārējās palīdzības instrumentiem.** Tiks mēģināts rast saskanīgumu arī ar Savienības humānās palīdzības politiku, jo īpaši saistībā ar

Grozījums

(25) **Pasākumiem** trešās valstīs un saistībā ar tām, kurus atbalsta no šā Instrumenta, būtu **jāatbilst tādām normām un standartiem, kas ir vismaz līdzvērtīgi Savienības tiesību aktos paredzētajiem, tostarp gadījumos, kad sadarbība ar trešām valstīm notiek šo valstu teritorijā. Šie pasākumi būtu jāveic sinerģijā un saskaņā ar citām darbībām ārpus ES, kuras atbalsta no Savienības ģeogrāfiskajiem un tematiskajiem ārējās palīdzības instrumentiem. Īstenojot šādas darbības, jo īpaši būtu jācenšas panākt pilnīgu atbilstību Savienības ārējās darbības un ārlietu politikas principiem un vispārīgajiem mērķiem saistībā ar attiecīgo valsti vai reģionu, un būs nepieciešama attiecīgo Eiropas Ārējās darbības dienesta nodalju piekrišana.** Tiks mēģināts rast

ārkārtas pasākumu īstenošanu.

saskanīgumu arī ar Savienības humānās palīdzības politiku, jo īpaši saistībā ar ārkārtas pasākumu īstenošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 11
Regulas priekšlikums
2. pants – ea punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ea) „risks” ir faktors, kas ietekmē vai varētu ietekmēt pie ārējām robežām veiktās kontroles kvalitāti, raitu ārējo robežu šķērsošanu, kā arī efektīvu piekļuvi dalībvalstu teritorijai trešo valstu valstspiederīgajiem, kam vajadzīga starptautiskā aizsardzība.

Or. en

Grozījums Nr. 12
Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Instrumenta vispārīgais mērķis ir veicināt **augsta drošības līmeņa nodrošināšanu** Eiropas Savienībā.

1. Instrumenta vispārīgais mērķis ir veicināt **vienotas un kvalitatīvas ārējo robežu kontroles nodrošināšanu, vienlaikus organizējot un atvieglojot likumīgu migrāciju un mobilitāti drošā vidē** Eiropas Savienībā, **pārliecinoties, ka tiek atbalstīta Savienības apņemšanās attiecībā uz pamatbrīvību un cilvēktiesību ievērošanu.**

Or. en

Grozījums Nr. 13
Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ievērojot 1. punktā norādīto mērķi, saskaņā ar prioritātēm, kas noteiktas attiecīgās ES stratēģijās, programmās **un apdraudējumu** un risku novērtējumos, ar Instrumentu veicina šādu konkrēto mērķu sasniegšanu:

Grozījums

2. Ievērojot 1. punktā norādīto mērķi, saskaņā ar prioritātēm, kas noteiktas attiecīgās ES stratēģijās, programmās un risku novērtējumos, ar Instrumentu veicina šādu konkrēto mērķu sasniegšanu:

Or. en

Grozījums Nr. 14
Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – a apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

a) atbalstīt kopējo vīzu politiku, lai atvieglotu likumīgu **ceļošanu**, nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret trešo valstu valstspiederīgajiem un novērstu nelikumīgu migrāciju;

Grozījums

a) atbalstīt kopējo vīzu politiku, lai **organizētu un** atvieglotu likumīgu **migrāciju un mobilitāti, sniegtu ļoti kvalitatīvus pakalpojumus vīzu pieteikumu iesniedzējiem**, nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret trešo valstu valstspiederīgajiem un novērstu nelikumīgu migrāciju;

Or. en

Grozījums Nr. 15
Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – a apakšpunkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šā mērķa sasniegšanu vērtē pēc tādiem rādītājiem kā, cita starpā, aprūkoto, nodrošināto un/vai uzlaboto konsulātu skaits, lai nodrošinātu vīzu pieteikumu efektīvu apstrādi un **sniegtu kvalitatīvus pakalpojumus** vīzu pieteikumu

Grozījums

Šā mērķa sasniegšanu vērtē pēc tādiem rādītājiem kā, cita starpā, aprūkoto, nodrošināto un/vai uzlaboto konsulātu skaits, lai nodrošinātu vīzu pieteikumu efektīvu apstrādi un **samērīgu attiecību starp to trešo valstu valstspiederīgo skaitu,**

iesniedzējiem.

*kas saņem vīzas, un vīzu pieteikumu
iesniedzēju skaitu.*

Or. en

Grozījums Nr. 16
Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – b apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

b) atbalstīt robežu pārvaldību, lai nodrošinātu ārējo robežu augsta līmeņa *aizsardzību*, no vienas puses, un ārējo robežu raitu šķērsošanu saskaņā ar Šengenas acquis, no otras puses;

Grozījums

b) atbalstīt robežu pārvaldību, lai nodrošinātu ārējo robežu augsta līmeņa *kontroli*, no vienas puses, un ārējo robežu raitu šķērsošanu saskaņā ar Šengenas acquis, no otras puses;

Or. en

Grozījums Nr. 17
Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – b apakšpunkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šā mērķa sasniegšanu vērtē pēc tādiem rādītājiem kā, cita starpā, *robežkontrolei paredzēta aprīkojuma attīstība un* nelikumīgi ieceļojošu trešo valstu valstspiederīgo aizturēšana pie ārējām robežām atbilstoši ārējās robežas attiecīgā posma riska līmenim.

Grozījums

Šā mērķa sasniegšanu vērtē pēc tādiem rādītājiem kā, cita starpā, nelikumīgi ieceļojošu trešo valstu valstspiederīgo aizturēšana pie ārējām robežām atbilstoši ārējās robežas attiecīgā posma riska līmenim *un to trešo valstu valstspiederīgo skaits, kas regulāri šķērso vienu un to pašu ārējās robežas posmu.*

Or. en

Grozījums Nr. 18
Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

ba) atbalsīt patvēruma acquis īstenošanu pie ārējām robežām, lai atbilstoši neizraidīšanas principam nodrošinātu efektīvu piekļuvi dalībvalstu teritorijai un reģistrācijas procedūrām trešo valstu valstspiederīgajiem, kam vajadzīga starptautiskā aizsardzība.

Šā mērķa sasniegšanu vērtē pēc tādiem rādītājiem kā, cita starpā, pie ārējām robežām iesniegto starptautiskās aizsardzības pieteikumu skaits, ieceļošanas gadījumu skaits dalībvalstu teritorijā un pie ārējām robežām veikto reģistrāciju skaits.

Or. en

Grozījums Nr. 19
Regulas priekšlikums
3. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pakāpeniski izveidot integrētu ārējo robežu pārvaldības sistēmu, tostarp pastiprināt iestāžu sadarbību starp dalībvalstu migrācijas un tiesībaizsardzības iestādēm pie ārējām robežām un veikt pasākumus attiecīgā teritorijā, kā arī nepieciešamos papildpasākumus saistībā ar dokumentu drošību un identitātes pārvaldību;

Grozījums

b) pakāpeniski izveidot integrētu ārējo robežu pārvaldības sistēmu, tostarp pastiprināt iestāžu sadarbību starp dalībvalstu migrācijas, ***patvēruma*** un tiesībaizsardzības iestādēm pie ārējām robežām un veikt pasākumus attiecīgā teritorijā, kā arī nepieciešamos papildpasākumus saistībā ar dokumentu drošību un identitātes pārvaldību;

Or. en

Grozījums Nr. 20
Regulas priekšlikums
3. pants – 3. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) veicināt kopīgas politikas izstrādi un īstenošanu jautājumā par vīzām un citām īstermiņa uzturēšanās atļaujām, ietverot konsulāro sadarbību;

Grozījums

c) veicināt kopīgas politikas izstrādi un īstenošanu jautājumā par vīzām un citām īstermiņa uzturēšanās atļaujām, ietverot konsulāro sadarbību ***un konsulāro pārstāvību, pilnībā izmantojot praktiskos uzlabojumus un elastību, ko sniedz ES Vīzu kodekss;***

Or. en

Grozījums Nr. 21
Regulas priekšlikums
3. pants – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) izveidot un ekspluatēt IT sistēmas, sakaru infrastruktūru un aprīkojumu ***migrācijas plūsmu pārvaldībai*** pie Savienības ārējām robežām;

Grozījums

d) izveidot un ekspluatēt IT sistēmas, sakaru infrastruktūru un aprīkojumu ***robežšķērsošanas kontrolei*** pie Savienības ārējām robežām, ***pilnībā ievērojot tiesību aktus personas datu aizsardzības jomā;***

Or. en

Grozījums Nr. 22
Regulas priekšlikums
3. pants – 3. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) nodrošināt Savienības acquis par robežām un vīzām efektīvu un vienotu piemērošanu, ieskaitot Šengenas novērtēšanas un uzraudzības mehānisma darbību;

Grozījums

e) nodrošināt Savienības acquis par robežām, ***patvērumu*** un vīzām efektīvu un vienotu piemērošanu, ieskaitot Šengenas novērtēšanas un uzraudzības mehānisma darbību;

Or. en

Grozījums Nr. 23
Regulas priekšlikums
3. pants – 3. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

f) pastiprināt sadarbību starp dalībvalstīm, kas darbojas trešās valstīs, attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo plūsmām uz dalībvalstu teritoriju, kā arī sadarbību ar trešām valstīm šajā jautājumā.

Grozījums

f) pastiprināt sadarbību starp dalībvalstīm, kas darbojas trešās valstīs, attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo plūsmām uz dalībvalstu teritoriju, kā arī sadarbību ar trešām valstīm šajā jautājumā ***atbilstoši Savienības ārpolitikas principiem un ar noteikumu, ka Eiropas Ārējās darbības dienests ir sniedzis savu piekrišanu.***

Or. en

Grozījums Nr. 24
Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) robežšķērsošanas infrastruktūra, ēkas un sistēmas, kas nepieciešamas robežšķērsošanas vietās un uzraudzībai starp robežšķērsošanas vietām, ***kā arī ārējo robežu nelikumīgas šķērsošanas efektīvai novēršanai;***

Grozījums

a) robežšķērsošanas infrastruktūra, ēkas un sistēmas, kas nepieciešamas robežšķērsošanas vietās un uzraudzībai starp robežšķērsošanas vietām;

Or. en

Grozījums Nr. 25
Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) darbības aprīkojums, ***transportlīdzekļi*** un sakaru sistēmas, kas nepieciešamas efektīvai robežkontrolei un personu atklāšanai, piemēram, stacionārie VIS, SIS un Eiropas attēlu arhivēšanas sistēmas (FADO) termināļi, ***tostarp modernās***

Grozījums

b) darbības aprīkojums un sakaru sistēmas, kas nepieciešamas efektīvai robežkontrolei un personu atklāšanai, piemēram, stacionārie VIS, SIS un Eiropas attēlu arhivēšanas sistēmas (FADO) termināļi;

tehnoloģijas;

Or. en

Grozījums Nr. 26
Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) infrastruktūra, ēkas un darbības aprīkojums, kas nepieciešams vīzu pieprasījumu apstrādei **un** konsulārajai sadarbībai;

Grozījums

d) infrastruktūra, ēkas un darbības aprīkojums, kas nepieciešams vīzu pieprasījumu apstrādei, konsulārajai sadarbībai **un citām darbībām, kas paredzētas, lai uzlabotu vīzu pieteikumu iesniedzējiem sniegto pakalpojumu kvalitāti;**

Or. en

Grozījums Nr. 27
Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

da) infrastruktūra un darbības aprīkojums, kas vajadzīgs to patvēruma meklētāju, kuri, šķērsojot ārējās robežas, lūdz starptautisko aizsardzību, uzņemšanai un reģistrēšanai;

Or. en

Grozījums Nr. 28
Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

ea) pētījumi, novērtējumi un izmēģinājuma projekti, kuru mērķis ir

nodrošināt starptautisko un Eiropas līmeņa saistību, tostarp saistību cilvēktiesību jomā, ievērošanas efektīvu uzraudzību ciešā sadarbībā ar pilsonisko sabiedrību.

Or. en

Grozījums Nr. 29
Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ievērojot 3. pantā noteiktos mērķus, ar Instrumentu atbalsta pasākumus, kas attiecas uz trešām valstīm un notiek trešās valstīs, un jo īpaši turpmāk minēto:

Grozījums

2. Ievērojot 3. pantā noteiktos mērķus, ***atbilstoši Savienības ārpolitikai un ar noteikumu, ka Eiropas Ārējās darbības dienests ir sniedzis savu piekrišanu,*** ar Instrumentu atbalsta pasākumus, kas attiecas uz trešām valstīm un notiek trešās valstīs, un jo īpaši turpmāk minēto:

Or. en

Grozījums Nr. 30
Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) informācijas sistēmas, rīki vai aprīkojums informācijas apmaiņai starp dalībvalstīm un trešām valstīm;

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 31
Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ca) pētījumi, ietekmes novērtējumi, novērtējumi un izmēģinājuma projekti, kuru mērķis ir samazināt ar dokumentiem saistītā darba apjomu vīzu pieteikumu izskatīšanas laikā un pastiprināt dialogu par atvieglinātu vīzu izsniegšanas kārtību, vīzu režīma liberalizāciju un bezvīzu režīmu;

Or. en

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – cb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

cb) pētījumi, novērtējumi un izmēģinājuma projekti, kuru mērķis ir nodrošināt starptautisko un Eiropas līmeņa saistību, tostarp saistību cilvēktiesību jomā, ievērošanas efektīvu uzraudzību ciešā sadarbībā ar trešām valstīm un pilsonisko sabiedrību;

Or. en

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

d) pētījumi, pasākumi, mācības, aprīkojums un izmēģinājuma projekti, lai ieviestu konkrētus ieteikumus, darbības standartus **un** paraugpraksi, **kas izriet no** operatīvās sadarbības starp dalībvalstīm **un** Savienības aģentūrām **trešās valstīs**.

d) pētījumi, pasākumi, mācības, aprīkojums un izmēģinājuma projekti, lai ieviestu konkrētus ieteikumus, darbības **un tiesiskos** standartus, **kā arī** paraugpraksi, operatīvās sadarbības starp dalībvalstīm, Savienības aģentūrām **un trešām valstīm ietvaros**.

Grozījums Nr. 34
Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Lai piešķirtu summu, kas norādīta 6. panta 1. punkta c) apakšpunktā, Komisija līdz 2017. gada 1. jūnijam, ***pamatojoties uz Frontex aģentūras sniegtajiem datiem un*** apspriežoties ar *to*, sagatavo ziņojumu, kas ***saskaņā ar Frontex veikto riska analīzi*** nosaka ***apdraudējuma*** līmeņus pie ārējām robežām 2017.–2020. gadam.

Apdraudējuma līmeņi tiks balstīti uz noslogojumu robežu pārvaldībā un ***apdraudējumiem***, kas ***ietekmējuši*** drošību pie dalībvalstu ārējām robežām 2014.–2016. gadā, un tajos inter alia ņems vērā migrācijas plūsmu iespējamās nākotnes tendences un nelikumīgās darbības pie ārējām robežām, ievērojot iespējamus politiskos, ekonomiskos un sociālos pavērsienus attiecīgajās trešās valstīs, jo īpaši kaimiņvalstīs.

Grozījums

Lai piešķirtu summu, kas norādīta 6. panta 1. punkta c) apakšpunktā, Komisija līdz 2017. gada 1. jūnijam, apspriežoties ar ***Eiropas Ārējās darbības dienestu un ņemot vērā Frontex veikto riska analīzi***, sagatavo ziņojumu, kas nosaka ***riska*** līmeņus pie ārējām robežām 2017.–2020. gadam. ***Riska*** līmeņi tiks balstīti uz noslogojumu robežu pārvaldībā un ***problēmām***, kas ***ietekmējušas*** drošību pie dalībvalstu ārējām robežām 2014.–2016. gadā, un tajos inter alia ņems vērā migrācijas plūsmu iespējamās nākotnes tendences un nelikumīgās darbības pie ārējām robežām, ievērojot iespējamus politiskos, ekonomiskos un sociālos pavērsienus attiecīgajās trešās valstīs, jo īpaši kaimiņvalstīs.

Grozījums Nr. 35
Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 2. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Ziņojumā nosaka ***apdraudējuma*** līmeni katram ārējās robežas posmam, reizinot attiecīgā robežas posma garumu ar tam piesaistīto svērto koeficientu šādā veidā:

Grozījums

Ziņojumā nosaka ***riska*** līmeni katram ārējās robežas posmam, reizinot attiecīgā robežas posma garumu ar tam piesaistīto svērto koeficientu šādā veidā:

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums

8. pants – 1. punkts – 2. daļa – a apakšpunkts – i punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

i) koeficients 1 parastam **apdraudējumam**;

i) koeficients 1 parastam **riskam**;

Or. en

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums

8. pants – 1. punkts – 2. daļa – a apakšpunkts – ii punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ii) koeficients 3 vidēja līmeņa **apdraudējumam**;

ii) koeficients 3 vidēja līmeņa **riskam**;

Or. en

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums

8. pants – 1. punkts – 2. daļa – a apakšpunkts – iii punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

iii) koeficients 5 lielam **apdraudējumam**;

iii) koeficients 5 lielam **riskam**;

Or. en

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums

8. pants – 1. punkts – 2. daļa – b apakšpunkts – i punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

i) koeficients 1 parastam **apdraudējumam**;

i) koeficients 1 parastam **riskam**;

Or. en

Grozījums Nr. 40
Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 2. daļa – b apakšpunkts – ii daļa

Komisijas ierosinātais teksts

ii) koeficients 3 vidēja līmeņa
apdraudējumam;

Grozījums

ii) koeficients 3 vidēja līmeņa *riskam*;

Or. en

Grozījums Nr. 41
Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 2. daļa – b apakšpunkts – iii punkts

Komisijas ierosinātais teksts

iii) koeficients 5 lielam *apdraudējumam*.

Grozījums

iii) koeficients 5 lielam *riskam*.

Or. en

Grozījums Nr. 42
Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Pamatojoties uz šo ziņojumu, Komisija nosaka, kuras dalībvalstis saņems papildu summas. Dalībvalstis, kurām būs augstāks *apdraudējuma* līmenis, salīdzinot ar to *apdraudējuma* līmeni, kas *noteikts* aprēķinu vajadzībām 2013. budžeta gadam saskaņā ar Lēmumu 574/2007/EK, proporcionāli saņems papildu resursus.

Grozījums

Pamatojoties uz šo ziņojumu *un pēc informācijas sniegšanas Eiropas Parlamentam*, Komisija nosaka, kuras dalībvalstis saņems papildu summas. Dalībvalstis, kurām būs augstāks *riska* līmenis, salīdzinot ar to *riska* līmeni, kas *paredzēts* aprēķinu vajadzībām 2013. budžeta gadam saskaņā ar Lēmumu 574/2007/EK, proporcionāli saņems papildu resursus.

Or. en

Grozījums Nr. 43
Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ārējās jūras robežas ir dalībvalstu teritoriālo jūras ūdeņu ārējās robežas, kā definēts saskaņā ar ANO Jūras tiesību konvencijas 4.–16. pantu. Tomēr gadījumos, kad ir nepieciešamas regulāras tālās distancēs operācijas, ***lai novērstu nelikumīgu migrāciju/nelikumīgu ieceļošanu, tās ir liela apdraudējuma*** zonu ārējās robežas. Tās nosaka, ņemot vērā attiecīgus datus par šīm operācijām 2014.–2016. gadā, ko sniedz iesaistītās dalībvalstis.

Grozījums

b) ārējās jūras robežas ir dalībvalstu teritoriālo jūras ūdeņu ārējās robežas, kā definēts saskaņā ar ANO Jūras tiesību konvencijas 4.–16. pantu. Tomēr ***augsta riska*** gadījumos, kad ir nepieciešamas regulāras tālās distancēs operācijas, ***tās var būt pieguļošo*** zonu ārējās robežas, ***kas definētas Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencijas 33. pantā***. Tās nosaka, ņemot vērā attiecīgus datus par šīm operācijām 2014.–2016. gadā, ko sniedz iesaistītās dalībvalstis.

Or. en

Grozījums Nr. 44
Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ārējo robežu pārvaldības esošo spēju atbalstīšana un paplašināšana valstu līmenī, ***ņemot vērā inter alia jaunās tehnoloģijas, sasniegumus un/vai standartus saistībā ar migrācijas plūsmu pārvaldību;***

Grozījums

b) ārējo robežu pārvaldības ***un vīzu politikas*** esošo spēju atbalstīšana un paplašināšana valstu līmenī;

Or. en

Grozījums Nr. 45
Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) migrācijas plūsmu pārvaldības turpmākās attīstības atbalstīšana dalībvalstu konsulārajos un citos dienestos

Grozījums

c) migrācijas plūsmu pārvaldības turpmākās attīstības atbalstīšana dalībvalstu konsulārajos un citos dienestos

trešās valstīs, lai atvieglotu likumīgu **ceļošanu** un novērstu nelikumīgu migrāciju uz Savienību;

trešās valstīs **saskaņā ar Savienības ārpolitiku**, lai **organizētu un** atvieglotu likumīgu **migrāciju un mobilitāti un** novērstu nelikumīgu migrāciju uz Savienību;

Or. en

Grozījums Nr. 46
Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) Savienības acquis par robežkontroli un vīzām pareizas un vienotas piemērošanas nodrošināšana, reaģējot uz trūkumiem, kas apzināti Eiropas līmenī un ko pierāda rezultāti, kuri iegūti Šengenas novērtējuma mehānisma ietvaros;

Grozījums

e) Savienības acquis par robežkontroli, **patvērumu** un vīzām pareizas un vienotas piemērošanas nodrošināšana, reaģējot uz trūkumiem, kas apzināti Eiropas līmenī un ko pierāda rezultāti, kuri iegūti Šengenas novērtējuma mehānisma ietvaros;

Or. en

Grozījums Nr. 47
Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

ea) starptautisko un Eiropas līmeņa saistību, tostarp saistību cilvēktiesību jomā, ievērošanas efektīvas uzraudzības nodrošināšana ciešā sadarbībā ar trešām valstīm un pilsonisko sabiedrību;

Or. en

Grozījums Nr. 48
Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

f) spēju palielināšana risināt turpmākās problēmas, **tostarp novērst pašreizējos un nākotnes apdraudējumus un spiedienu** pie Savienības ārējām robežām, jo īpaši ņemot vērā Frontex veikto riska analīzi.

Grozījums

f) spēju palielināšana risināt turpmākās problēmas pie Savienības ārējām robežām, jo īpaši ņemot vērā Frontex veikto riska analīzi.

Or. en

Grozījums Nr. 49
Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) atbilstība Savienības acquis par robežām un vīzām;

Grozījums

a) atbilstība Savienības acquis par robežām, **patvērumu** un vīzām;

Or. en

Grozījums Nr. 50
Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) atbalstīt sagatavošanas, uzraudzības, administratīvos un tehniskā atbalsta pasākumus **un** novērtēšanas mehānismu **izstrādi**, kas nepieciešami ārējo robežu un vīzu politiku īstenošanai, tostarp Šengenas pārvaldības īstenošanai, kā noteikts Šengenas novērtējuma un uzraudzības mehānismā, kas paredzēts Regulā (ES) Nr. ... par novērtējuma un uzraudzības mehānisma izveidi, lai pārbaudītu Šengenas acquis un Šengenas Robežu kodeksa piemērošanu;

Grozījums

a) atbalstīt sagatavošanas, uzraudzības, administratīvos un tehniskā atbalsta pasākumus novērtēšanas mehānismu **izstrādei**, kas nepieciešami ārējo robežu, **patvēruma** un vīzu politiku īstenošanai, **cita starpā arī attiecībā uz pienākumiem cilvēktiesību un humanitāro tiesību jomā**, tostarp Šengenas pārvaldības īstenošanai, kā noteikts Šengenas novērtējuma un uzraudzības mehānismā, kas paredzēts Regulā (ES) Nr. ... par novērtējuma un uzraudzības mehānisma izveidi, lai pārbaudītu Šengenas acquis un Šengenas Robežu kodeksa piemērošanu;

Or. en

Grozījums Nr. 51
Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) uzlabot dalībvalstu situācijas pārzināšanu un izpratni, veicot analīzi, novērtēšanu un ciešu politikas uzraudzību;

Grozījums

b) uzlabot dalībvalstu **un trešo valstu** situācijas pārzināšanu un izpratni, veicot analīzi, novērtēšanu un ciešu politikas uzraudzību;

Or. en

Grozījums Nr. 52
Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) atbalstīt un uzraudzīt Savienības tiesību aktu un Savienības politikas mērķu īstenošanu dalībvalstīs, novērtēt to efektivitāti un ietekmi;

Grozījums

d) atbalstīt un uzraudzīt Savienības tiesību aktu un Savienības politikas mērķu īstenošanu dalībvalstīs, novērtēt to efektivitāti un ietekmi, **tostarp attiecībā uz cilvēktiesību ievērošanu;**

Or. en

Grozījums Nr. 53
Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

da) atbalstīt neatkarīgu organizāciju veiktu ārējo robežu, patvēruma un vīzu politikas novērtēšanu ar trešo valstu valstspiederīgo un attiecīgo iestāžu, kas īsteno šo politiku, kvalitatīvu aptauju palīdzību;

Or. en

Grozījums Nr. 54
Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

g) attīstīt Eiropas tīklu spējas **veicināt, atbalstīt** un tālāk attīstīt Savienības politikas un mērķus;

Grozījums

g) attīstīt Eiropas tīklu spējas **novērtēt** un tālāk attīstīt Savienības politikas un mērķus;

Or. en

Grozījums Nr. 55
Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

h) atbalstīt īpaši inovatīvus projektus, kas izstrādā jaunas metodes un/vai tehnoloģijas, kuras var nodot citām dalībvalstīm, jo īpaši projektus ar mērķi testēt un validēt pētnieciskos projektus;

Grozījums

h) atbalstīt īpaši inovatīvus projektus, **kas saistīti ar likumīgu migrāciju un mobilitāti un** kas izstrādā jaunas metodes un/vai tehnoloģijas, kuras var nodot citām dalībvalstīm, jo īpaši projektus ar mērķi testēt un validēt pētnieciskos projektus;

Or. en